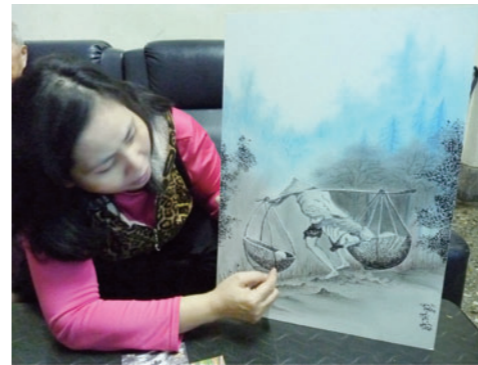




◀ 移民署臺中市第一服務站主任林澤謙(後排左一)與越南通譯陳金月(後排右一)訪視越南籍看護工阿桃(後排中間)、梁爺爺與梁奶奶



◀ 越南籍看護工阿桃描述辛苦工作到脖子都看不見的阿伯，藉以表達越南農夫們養家的辛勞。

◀ 阿桃總是細心地照料梁爺爺和梁奶奶，讓他們倍感欣慰感謝，直說遇到阿桃真是他們的福氣！

異鄉人如何抒發對母國的思念情感呢？有人藉由家鄉美食、故鄉歌謠或慶祝節慶來懷念自己的家鄉。來自越南的看護工陳氏桃，卻訴諸於一幅幅畫作，傳遞她對故鄉最濃烈的情感及最不捨的依戀…

畫中有話

文/臺中市第一服務站主任 林澤謙
圖/臺中市第一服務站專員 鄭宇宏

越南看護工，天生的畫畫高手

「我」沒學過畫畫，是在6年前陪同前任看護對象在公園散步時，偶然看到同鄉手中的四方報，發現裡面的民眾投稿區可讓讀者投稿畫作，令人興奮的是，我第一次投稿就得到四方報的青睞，很意外也很開心！」說起話來洋溢笑容的陳氏桃(暱稱阿桃)，來自越南德勒市，自小父母去世，擁有一個完整美滿的家庭一直是阿桃所嚮往的，然而育有一子一女的她，為了給小孩更好的教育機會，自11年前隻身來臺擔任看護，至今歷經多名如同自己父母親的年長者相繼離世，她總只能在半夜落淚。

現在的看護對象梁奶奶，是阿桃的第6任雇主，而愛畫畫的梁爺爺則是她在臺互相切磋的畫友，也是阿桃繪畫的啟蒙老師，因此作畫成為阿桃抒發內心抑鬱情感的管道，從日曆的回收紙畫作，到棉布的精心勾勒；從素描的草圖，到油畫的創意揮灑，無師自通的阿桃，不僅是鄰居口中的奇葩，擁有過人天份的她，僅用簡單的畫筆、過期的顏料，即可將任何畫作表現得淋漓盡致，現在阿桃不僅是四方報固定插圖的提供來源，更在今年3至4月於臺中「新移民·心印象」臺灣異鄉人創作展中展出多幅畫作。

雇主即畫友，畫作道盡思鄉情

訪視當天，筆者來到阿桃照顧梁奶奶的客廳，四面牆上都看到阿桃與爺爺的畫作，畫工之精細、配色之豐富，很難想像爺爺與阿桃都只是畫畫的自學者，「爺爺愛畫油畫，看到爺爺動筆畫，自己就手癢也想跟著學了」，阿桃對故鄉的思鄉之情只能寄託於自己的畫作中。

每幅畫都是阿桃宣洩心中情感的結晶，阿桃隨手拿起一幅用紅豆、綠豆、薏仁排出來的越南少女採蓮花圖，訴說著越南少女在家鄉清純的模樣；另幅描繪挑起扁擔走在田中辛苦工作到脖子都看不見的阿伯，告訴我們越南農夫們養家的辛勞；最後一幅是用素描勾勒出越南人外出返鄉後的母女重逢畫面，女兒深深親吻母親額頭，看到這裡，阿桃不禁哽咽起來，她說如果我們也久久回鄉一次，就可以感同深受了。

此時，陪同筆者採訪，同為越南人的陳金月(臺中市第一服務站通譯人員)一時間也聞之鼻酸，頓時也泛紅了眼眶。異鄉人的思鄉情感，是她們內心最深處、最深刻也最脆弱的一道防線。

女兒承天賦，來臺就讀美術系

阿桃的畫友，高齡90多歲的梁爺爺，訪視當天突然拿起用羅馬拼音寫成的臺語聖經想要唸給筆者聽，臨時找不到老花眼鏡，一下就被眼尖的阿桃翻出來，樂的梁爺爺讚美阿桃就是細心！攙扶奶奶如廁時也是小心翼翼地怕奶奶跌倒，雇主梁奶奶女兒受訪時充滿感謝的說，「阿桃雖然是寄居者，但我們對待他們就像對待遠方來的親人，感謝阿桃來到我們家，把我的爸媽照顧的那麼好，讓我們這麼有福氣。」

只有高中學歷的阿桃，儘管起初來臺是為了工作，但現在畫作卻成了她抒發心情、打發時間的最好管道，她感性地說，「我遇到了世界上最好的雇主，也是最可愛的家庭，雖然信仰不同，但我充分感受到雇主對我的關心與愛護，我想要繼續學畫，把每個感動都記錄下來！」

阿桃24歲的女兒也擁有十足美術天份，現在來臺就讀東海大學美術系，可說是文藝一家，假日也會經常陪伴母親，是阿桃在臺唯一的依靠與慰藉。阿桃用畫說話，也用話說畫，不需要華麗裝飾、不需要鮮豔顏料、更不需要高超畫術，僅用最真摯的情感、最平凡的感動，一樣能撼動人心！



◀ 越南籍看護工阿桃用素描勾勒出越南人外出返鄉後母女重逢的畫面。

◀ 阿桃用紅豆、綠豆及薏仁排出一幅越南少女採蓮花圖，藝術天份表露無遺。